



BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Eisbericht Nr. 94

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 91

Nr. 94

Freitag, den 27.04.2018

1

Übersicht

Außer etwas Eisrückgang hat sich gegenüber gestern hat wenig verändert. Die Bottenwiek ist mit 20-50 cm dickem Treibeis und 40-75 cm dickem Festeis in den Schären bedeckt. Im Eisfeld kommen Risse und Rinnen vor.

Bottenwiek

Finnische Küste: In den nördlichen Schären liegt 40-75 cm dickes Festeis. Diesem folgt 30-50 cm dickes, aufgepresstes und zusammengeschobenes Eis bis südwestlich von Kemi-2 und Oulu-1. Weiter draußen kommt 25-50 cm dickes, übereinander geschobenes und aufgepresstes sehr dichtes Eis vor. Im Eisfeld kommen Risse und kleine Rinnen vor. In den südlichen Schären liegt 30-55 cm dickes Festeis. Außerhalb von Kokkola liegt aufgepresstem Eis, das schwer passierbar ist. Weiter draußen liegt dichtes und sehr dichtes, 20-50 cm dickes und aufgepresstes Eis.

Schwedische Küste: In den Schären liegt 30-75 cm dickes Festeis. Eine schmale Rinne hat sich aufgetan, die von Nygrån über Farstugrunden und Malören nach Kemi-1 verläuft. Eine mit sehr lockerem Eis bedeckte Rinne verläuft entlang der Linie Skellefteå-Bjurröklubb bis nach Blackkallen. Auf See treibt ansonsten 20-50 cm dickes, sehr dichtes oder dichtes Eis, in dem über weite Bereiche Risse und Rinnen vorkommen.

Norra Kvarken

Finnische Küste: Nördlich von Norra Kvarken treibt 20-40 cm dickes, meist dichtes Eis. Bei Nordvalen und südlich davon ist offenes Wasser zu finden. In den Vaasa Schären liegt 30-55 cm dickes, morsch werdendes Festeis bis Ensten und weiter draußen kommt

Overview

Apart from some ice decrease the situation is virtually unchanged. The Bay of Bothnia is covered by 20-50 cm thick drift ice and 40-75 cm thick fast ice in the archipelagos. There are cracks and leads in the field.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern archipelagos 40-75 cm thick fast ice can be found, which is then followed by 30-50 cm thick ridged and consolidated ice up to southwest of Kemi-2 and Oulu-1. Further out, 25-50 cm thick, rafted and ridged very close ice is present. There are cracks and small leads present in the ice field. In the southern archipelagos 30-55 cm thick fast ice can be found. Off Kokkola there is a ridged ice zone, which is very difficult to force. Further out, close and very close, 20-50 cm thick and ridged ice is present.

Swedish Coast: In the archipelagos the fast ice is 30-75 cm thick. A narrow lead has opened, running from Nyfrån over Farstugrunden and Malören to Kemi-1. Along the line Skellefteå-Bjurröklubb up to Blackkallen, there is a lead, which is covered by very open ice. Else at sea, 20-50 cm thick very close or close ice occurs, in which they are extensive areas covered by cracks and leads.

Norra Kvarken

Finnish coast: North of the Quark, 20-40 cm thick, mostly close ice can be found. In the vicinity of Nordvalen and south of it there is open water. In the Vaasa archipelagos 30-55 cm thick, rotting fast ice is present up to Ensten and further on, approx-

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisauskünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

etwa 3 m weit 20-35 cm dickes, morsches Eis vor. Weiter draußen ist offenes Wasser zu finden.

Schwedische Küste: Nahe der Küste liegt bis nach Holmöarna 25-60 cm dickes, aufgebrochenes, morsch werdendes Festeis. Abseits davon treibt 5-20 cm dickes, sehr lockeres Eis. Östlich von Holmöarna folgt 20-50 cm dickes, lockeres bis dichtes Eis. Im Süden kommt meist offenes Wasser vor.

Bottensee

Schwedische Küste: An der Küste des nördlichen Teils kommt 15-40 cm dickes, morsches Festeis vor. Auf dem Ångermanälven liegt 25-50 cm dickes, dichtes oder sehr lockeres, morsches Eis. Die südliche ist so gut wie eisfrei.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: In den geschützten inneren Schären liegt örtlich morsches Eis. Östlich von Santio treibt 10-30 cm dickes Eis.

Russische Küste: In der Vyborg Bucht kommt sehr lockeres, morsches Eis und in dessen Einfahrt offenes Wasser vor.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Über das gesamte Wochenende werden Temperaturen über 0°C erwartet, tagsüber erreichen sie an den Küsten zweistellige Werte. Die Winde sind meist schwach und kommen am Anfang aus südlichen Richtungen. Das Eis nimmt weiter ab und es besteht die Möglichkeit, dass sich das Festeis örtlich von der Küste löst.

Im Auftrag
Dr. J.Holfort

imately 3 nm, there is 20-35 cm thick, rotten ice. Farther out open water can be found.

Swedish coast: Close to the coast and up to Holmöarna there is 25-60 cm thick, broken and rotting fast ice. Off the fast ice there is 5-20 cm thick very open ice. East of Holmöarna, 20-50 cm thick open to close ice can be found. In the south mostly open water.

Sea of Bothnia

Swedish coast: Along the coast in the northern part there is 15-40 cm thick, rotten fast ice. On the Ångermanälven there is 25-50 cm thick, close or very open, rotten ice. The southern Sea of Bothnia is almost ice free.

Gulf of Finland

Finnish coast: In sheltered areas of the inner archipelagos there is rotten ice in places. East of Santio, 10-30 cm thick ice can be found.

Russian Coast: In the Vyborg Bay very open, rotten ice occurs, followed by open water.

Expected Ice Development

Over the whole weekend the expected temperatures are everywhere above 0°C, at day rising to values above 10°C near the coasts. Mostly weak winds, at first from southerly directions, are expected. The ice will further melt and there is the possibility that the fast ice will separate from the coast in places.

Dr. J.Jolfort

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kW	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	4000 dwt	IA	26.03.
	Raahe and Kalajoki	4000 dwt	IA	24.02.
	Kokkola and Pietarsaari	4000 dwt	IA	03.03.
	Vaasa	2000 dwt / 3000dwt	IA and IB / IC and II	26.03.
Sweden	Karlsborg (min. load or discharge 2000 t)	4000 dwt	IA	07.02.
	Lulea - Skelleftehamn	4000 dwt	IA	07.02.
	Holmsund	2000 dwt	I and II	23.04.
	Ångermanälven	3000 dwt	IA and IB	19.04.

Information of the Icebreaker Services

Finland

The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use.

The Saimaa Canal is closed for traffic.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +4631 699 100.

Vessels bound for ports in the Bay of Bothnia shall report to Bothnia VTS on VHF channel 67 20 nm before Nordvalen lighthouse.

Icebreaker: KONTIO, URHO, OTSO and SISU assist in the Bay of Bothnia. ZEUSS assists in the Norra Kvarken.

Sweden

The traffic separation schemes in the Quark are temporarily out of use from 25th of January.

Vessels bound for ports in the Gulf of Bothnia where traffic restrictions apply, shall when passing the Aland Sea, latitude N 60 degrees, report to ICEINFO on VHF channel 78: Stating ATP, destination, and ETA.

Requests for dirways can be sent to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to ICEINFO on VHF channel 16: Stating ATA, ETD, and next port of call. If ETD has changed, notify ICEINFO immediately.

Departure report is to be made to ICEINFO on VHF channel 16: Stating ATD, next port of call, and ETA.

Icebreaker: ATLE, YMER and FREJ assist in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelfgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder Eiskompakte Eisklumpen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden	Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgetroffenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt
---	--

Finnland , 26.04.2018

Röyttä – Etukari	8646
Etukari – Ristinmatala	8546
Ajos – Ristinmatala	8446
Ristinmatala – Kemi 2	7476
Kemi 2 – Kemi 1	5846
Kemi 1, Seegebiet im SW	4846
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	8546
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8446
Kattilankalla – Oulu 1	6856
Oulu 1, Seegebiet im SW	4846
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5856
Raahe, Hafen – Heikinkari	8346
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	5846
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	5876
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	5856
Rahja, Hafen – Välimatala	6846
Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi	4876
Breitengrad Ulkokalla – Pietarsaari, See	4876
Ykspihlaja – Repskär	8846
Repskär – Kokkola Leuchtturm	7476
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb	4476
Pietarsaari – Kallan	2816
Kallan, Seegebiet außerhalb	9836
Breite Pietarsaari – Nordvalen im NE	4876
Nordvalen, Seegebiet im ENE	2896
Vaskiluoto – Ensten	8446
Ensten – Vaasa Leuchtturm	5346

Vaasa Leuchtturm – Norrskär	0//6
Kotka – Viikari	1791
Viikari – Orregrund	1291
Hamina – Suurmusta	1891
Suurmusta – Merikari	2392

Russische Föderation , 27.04.2018

Vyborg Hafen und Bucht	12/4
Vichrevoj – Sommers	12/4

Schweden , 26.04.2018

Karlsborg – Malören	8546
Malören, Seegebiet außerhalb	5346
Luleå – Björnklack	8566
Björnklack – Farstugrunden	6466
Farstugrunden, See im E und SE	5466
Sandgrönn Fahrwasser	8546
Rödkallen – Norströmsgrund	6466
Haraholmen – Nygrån	8546
Nygrån, Seegebiet außerhalb	7446
Skelleftehamn – Gåsören	8446
Gåsören, Seegebiet außerhalb	7446
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	7446
Nordvalen, See im NE	1316
Nordvalen, See im SW	1216
Västra Kvarnen W-lich Holmöarna	3536
Umeå – Våktaren	1216
Örnsköldsvik – Hörnskatén	8492

Hörnskatan – Skagsudde	1222
Ulvöarna, Fahrwasser im W	1202
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke	4493
Ångermanälv unterhalb Sandöbrücke	2292
Sundsvall – Draghallan	1202
Hudiksvallfjärden	2392
Iggesund – Agö	2392
Gävle – Eggegrund	1202